



在港城宁波的三年生活

罗宁 (罗马尼亚)



罗宁

My Chinese name, given to me long before I moved to Ningbo, is Luo Ning. Luo comes from the name of my country, Romania (Luomaniya in Chinese pinyin), and Ning comes from the name of the city, Ningbo. I've been in Ningbo for three years, and many times I stop thinking of it as a distant place from home, for now, it feels like its where I belong, where I should be.

The first time my flight landed in Ningbo was early Autumn, I had no idea back then that Autumn in Ningbo comes very late, towards the beginning of November. The air was moist and fresh, the streets freshly washed by the recent rain. Chatting with the taxi driver I found out Ningbo is a big city and it is still developing rapidly, something I had to witness myself in the months and years to come.

I love water and plants, the campus of Ningbo University had both of them in abundance. First few months I've spent mostly in the campus, which is huge by my standards, and has most everything one would need for daily living: food, bookshops, markets, places to hang out with friends, like the English corner, and many merchants by the side of the road selling everything from new and interesting cuisine to objects of daily necessity.

I was impressed later on when going out downtown by

译文

我有一个中国名字,“罗宁”,在我来宁波之前我就有了这个名字。“罗”来自于我的国家,罗马尼亚,“宁”来自城市——宁波。我在宁波生活了三年,我现在已经很少想自己身处异国他乡。反而,我感觉我就属于宁波,宁波就是我的归宿。

当我第一次踏上这片土地,记得那是一个初秋。原来宁波的秋天来的那么晚,都将近11月初了。湿润而清新的空气,刚被雨水洗刷一新的街道。在和出租车司机的交谈中,我了解到宁波是一个很大的城市而且每一天都在不断发展。这一切我都要在今后的日子中去考证去发现。

我喜爱水和植物。宁波大学绿树成荫,鲜花繁茂,流水环绕。刚开始的几个月,我一直待在学校里,足不出校园,因为学校不仅大,而且一切生活用品应有尽有。我们可以三五成群地去英语角,也可以去校园路边的小店。小店里卖的不仅有各种美食还有各种日常生活用品。

后来我去了市中心,天一广场附近既有摩天大厦也有古色古香的古老建筑,让我印象深刻。那里整洁的街道,文明的市民和郁郁葱葱的公园都让我流连忘返。河道上是一座造型优美的桥梁,很多次我站在桥上,看桥下船来船往,桥上行人匆匆。我发现沿着河流至少有6座桥梁,每一座造型都独具一格。另外让我印象深刻的是当地政府发展基础设施的速度,我们学校附近正在建设地铁。在我毕业的时候,地铁应该通车了。

在我还是十几岁的时候,我就被中国的文化和艺术所吸引。所以来到宁波大学后,一有文化活动,无论是校内的校

the amazing mixture of old and new buildings near Tianyi square, I loved the clean streets, the civilized citizens and lush green parks that fill every district of Ningbo. Fabulous bridges arch over the rivers in Ningbo, I enjoy spending my time on them watching the boats, and the hurriedly people rushing by. I counted more than six bridges, each of them with its personal design and style. I was profoundly impressed at the speed at which the local city leaders develop new infrastructures, the highway near my University will probably be completed by the time I finish my study here.

Chinese culture and art has fascinated me since I was a teenager, so given the opportunity I jumped right in whenever and wherever actions or events of a cultural nature were organized inside or outside the campus, that's how I met teacher Jack and his wonderful Red Peony Painting Club. His excellent command of English and deep understanding of the foreigner mindset helped many foreign students and teachers both at NBU and Nottingham Uni to take a bold step and explore the Chinese world of art, painting and calligraphy - I learned not only how to paint, but how to teach painting to others. My sister is a student of arts in London, I'm sure she'll be thrilled about the new experience of the mysterious oriental arts and crafts. Some of the teachers who join the group are also considering taking wood carving lessons. Teacher Jack and his club provide everything for us free of charge, the materials, the tutoring, a nice place to study and practice.

The best part of being a foreign student in China is you get to meet not only a different environment, but also people from all over the world. Sometimes it feels strange to shake hands daily with people from Madagascar, or Brazil, Peru, Indonesia, Australia, Iceland, Hawaii, it's like the whole globe just shrunk and we're all of humanity camped inside the university campus, feels eerie at times, I must admit. We're having a great time eating together with Chinese students, sightseeing, window shopping and travelling together. There is a great sense of internationalization, a sense of humanity united that is really hard to put into words.

Experiences like these change you inside, and your perspective of the world. China offers us many things every day, it's up to the dutiful student to reach out and pluck the fragrant fruit of experience, as it's always within an arm's reach.

My staying in China may be limited in time, and I'm feeling restless these last months. I want to take in as much of China as I possibly can, imbibe myself with it, so that I could remember it wherever I will eventually go, just as Proust with his Madeleine cookies...

Ningbo, Remember me. Ningbo, I will remember you!

外的,我都会投身其中。在这过程中,我遇到了我的老师杰克,我参加了他的红牡丹书画社。杰克老师凭着良好的英语沟通能力和对老外思维的深刻理解,他帮助很多外国学生勇敢涉猎和探索中国绘画和书法的世界。

我不仅学会了如何绘画,现在还可以教别人画画。我的妹妹在伦敦学艺术,我相信神秘的东方艺术和艺术品肯定会让她兴奋不已。其他的老师正在考虑上木刻的课程。杰克老师和他的俱乐部免费提供各种材料,还免费授课。这对我们来说,没有什么地方可以让我们更好的学习和实践的啦!

在中国读书最好的事情是我不仅面对了一个全新的环境,而且面对来自世界各地的人。有时候每天和来自马达加斯加,巴西,秘鲁,印尼,澳大利亚,冰岛,夏威夷人的握手是一件奇妙的事情,就感觉整个地球缩小了,好像全世界人们都在大学校园里扎营。但是,必须承认,有时候感觉怪怪的。有时候,我们与中国朋友在一起吃喝,游玩,逛街。在这里,我们体会到的是很难用语言表达的伟大的国际化,全人类紧紧团结在一起。

这样的经历深深地改变着你和你对世界的视角。中国每天都为我们提供了很多东西,只要你伸手去摘,就可以摘到“经历”这个香甜的果实,它就在我们内伸手可及的地方。

我在中国停留可能时间有限,而且这几个月是我在宁波的最后几个月,我感觉更加不安。我想尽可能多地了解中国。无论我最终会去哪里,就像普鲁斯特的马德琳饼干……

宁波,请记住我,宁波,我会记得你!

洋女婿贝京明: 想在宁波扎根

中东欧博览会已经结束,但中东欧博览会斯洛伐克形象大使贝京明的心情久久未能平静,从准备到结束,两个月的时间。贝京明深深爱上了宁波,他还把妻子接到宁波,打算在宁波发展。

我没想到的是刚到宁波就成为中东欧博览会斯洛伐克形象大使,这让我非常荣幸,也深感责任之重大。

不过,来宁波两个月,我深深爱上了这里,不久前,我还把妻子从斯洛伐克接到这里,我想在这里扎根。

与中国妻子“闪婚” 曾被朋友认为“疯了”

虽然,我在中国的生活前后加起来只有一年多一点,但我认为自己已经是十足的中国人。

在高中时,中国武术和中医让我痴迷,我考入斯洛伐克布拉迪斯拉发考门斯基大学后选择了中文和跨文化交流专业。

让我庆幸的是,在考门斯基大学学习期间认识了来自中国的老师,这让我的中文水平突飞猛进。

不过最让我得意的是,我认识了妻子,曾经是斯洛伐克布拉迪斯拉发孔子学院的一名志愿教师,南京姑娘,认识不到半年,我们便“闪婚”了。

我们刚认识两个月便开始谈婚论嫁,半年不到就举办了婚礼,这在斯洛伐克算是闪婚了,许多朋友都认为我“疯了”。因为,斯洛伐克的结婚时间一般都要一两年。为了学习中文,我在家中都和妻子说的是中文。

从华为驻斯洛伐克公司辞职 只为与宁波结缘

两年前,我成功申请到了重庆西南大学做交换生,首次踏足中国土地,让我兴奋不已,重庆的各大名胜古迹,我几乎都去过。那里的美食,我也几乎都尝遍了。

可惜,只有一年的交换学习时间,我还没过足瘾就回国了。

不过机会出现在了今年年初,我的一位中国朋友告诉我:宁波有一个中东欧展,其中有一个斯洛伐克馆。

我什么都没想,就从华为驻斯洛伐克公司辞职,在斯洛伐克,能在华为公司供职是非常了不起的事,但我没有犹豫,因为我可以到中国工作,融入这里的生活。

我被宁波城市的繁荣所吸引,与朋友跟我介绍的宁波形象完全相同,宁波城市发达,文化底蕴雄厚,城市干净、美丽。

他尤其喜欢宁波人的生活方式。

每天早上,我从家中出门,到街边买一套煎饼,边吃边上班;下班后,无需打的或乘坐公交,在国际会展中心边上就有公共自行车,骑行15分钟就可以到家。在斯洛伐克,想买个早餐,得开车很长一段路,想回家,必须打的或公交,生活完全没有宁波方便。

5月17日,我和朋友一起到四明山爬山,一下车,朋友给了我一个袋子,朋友告诉我,一边爬山,一边捡垃圾更有意义。我喜欢宁波人这样的生活方式,不仅锻炼身体,还能为环境做些该做的事。

短短的三个星期,我不仅认识了许多宁波朋友,还融入了这里的生活。

在宁波扎根 为两国人民搭建文化交流桥梁

目前,我是宁波保税区鼎荟国际贸易有限公司的一名员工,负责中东欧展斯洛伐克馆的进出口贸易工作。

其实,宁波已经成为中国面向中东欧的窗口,这里有巨大的市场,有全国最大的港口,但斯洛伐克的企业家并不知道这些。既然做了斯洛伐克馆的形象大使,我想做的是把宁波介绍给斯洛伐克,把斯洛伐克的好产品带到宁波。

斯洛伐克有许多特产,比如当地的葡萄酒、饼干、蜂蜜等。特别是我们那里的蜂蜜酒,酒精度数不高,但口感很香甜。

在斯洛伐克常设馆,我最喜欢的是总台边上的画像,那是斯洛伐克首都布拉迪斯拉发的地标建筑。我们会在宁波扎根,一起为宁波和斯洛伐克构建经贸桥梁。

记者 杨江